

5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА
ВЫРАЖЕНИЯ КОНЦЕПТА «ВОСПИТАНИЕ»
В АНГЛИЙСКОЙ, НЕМЕЦКОЙ И РУССКОЙ
ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ

Е.С. Ражева, Е.В. Горбунова

Аннотация. Цель настоящего исследования — проведение понятийно-структурного анализа концепта «воспитание» в английской, немецкой и русской лингвокультурах с целью выявления универсальных и специфических особенностей его лексико-семантической репрезентации. В качестве основного материала были использованы данные толковых словарей, словарей синонимов, а также англоязычных и немецкоязычных электронных лексикографических ресурсов. Методологическую основу исследования составили элементы понятийного анализа, структурного моделирования и фреймового подхода. В результате исследования выявлены ядро, ближняя и дальняя периферии концепта «воспитание» в каждой из рассматриваемых лингвокультур. Построены фреймовые структуры концепта, отражающие ключевые лексические поля, включающие аспекты образования, семейного воспитания, норм поведения и социальной адаптации. Отмечены как пересекающиеся, так и культурно обусловленные различия в трактовке концепта. Полученные результаты представляют интерес для развития лингвокультурологического и когнитивного анализа базовых аксиологических концептов. Практическая значимость заключается в возможности применения материалов исследования в преподавании курсов по межкультурной коммуникации, лексикологии и концептологии.

417

Ключевые слова: концепт, лингвокультура, воспитание, понятийная структура, фрейм, лексико-семантический анализ, английский язык, немецкий язык, русский язык

Для цитирования: Ражева Е.С., Горбунова Е.В. Языковые средства выражения концепта «воспитание» в английской, немецкой и русской лингвокультурах // Преподаватель XXI век. 2026. № 1. Часть 2. С. 417–430. DOI: 10.31862/2073-9613-2026-1-417-430



LINGUISTIC MEANS OF EXPRESSING THE CONCEPT OF *EDUCATION*
IN ENGLISH, GERMAN AND RUSSIAN LINGUISTIC CULTURES

E.S. Razheva, E.V. Gorbunova

Abstract. *The purpose of this study is to conduct a conceptual and structural analysis of the concept of Education (in the broad sense of upbringing) in English, German, and Russian linguistic cultures in order to identify both universal and culturally specific features of its lexical and semantic representation. The research is based on data from explanatory and synonym dictionaries, including English and German online lexicographic resources. The methodological framework includes conceptual analysis, structural modeling, and frame-based approaches to semantic description. The study identifies the core, near periphery, and far periphery of the concept Education in each of the three linguistic cultures. Frame structures are constructed to illustrate key lexical fields associated with education, such as formal learning, family upbringing, behavioral norms, and socialization. Both similarities and culturally marked differences in conceptualization are highlighted. The findings contribute to the development of linguistic and cultural analysis of axiological concepts and offer practical applications in the teaching of intercultural communication, lexicology, and cognitive linguistics.*

Keywords: *concept, linguoculture, upbringing, conceptual structure, frame, lexical-semantic analysis, English language, German language, Russian language*

Cite as: Razheva E.S., Gorbunova E.V. Linguistic Means of Expressing the Concept of *Education* in English, German and Russian Linguistic Cultures. *Prepodavatel XXI vek. Russian Journal of Education*, 2026, No. 1, part 2, pp. 417–430. DOI: 10.31862/2073-9613-2026-1-417-430

Изучение лингвокультурных концептов представляет собой один из приоритетных векторов современной когнитивной лингвистики, поскольку позволяет выявить специфику репрезентации культурно значимых понятий в различных языках. Концепт «воспитание» относится к числу базовых аксиологических категорий, формирующих мировоззренческие установки и поведенческие модели носителей языка. Он отражает систему социальных и этических норм, а также представления о формировании личности в конкретной культурной среде.

Современная лингвокультурология неразрывно связана с изучением целого спектра вопросов, раскрывающих особенности возникновения, развития и функционирования различных языков. Совокупность фактов и сведений, представленных в данной дисциплине, позволяет сформулировать общее мнение о множестве лексических единиц, составляющих основу языка и демонстрирующих особые характеристики лингвокультуры его носителей.

Несмотря на значительное количество работ, посвященных концептам «образование», «семья», «обучение», целостный лингвокультурологический анализ именно концепта «воспитание» в сопоставительном ключе на материале английского, немецкого и русского языков остается недостаточно проработанным. Научная новизна предлагаемого исследования заключается в систематизации лексических

репрезентантов концепта «воспитание» в указанных языках, а также в выявлении его структурных и семантических особенностей посредством построения понятийных и фреймовых моделей.

Изучение концепта «воспитание» обладает особой актуальностью, поскольку он является одним из базовых в системе лингвокультурологических ценностей носителей любого языка. Данный факт связан с тем, что воспитание как социальное явление проявляется на протяжении всей жизни человека. В понятие «воспитание» входят процесс обучения, получения новых социальных знаний, процесс защиты индивидов от негативных внешних факторов, процесс заботы об их социальном и физическом благополучии. Воспитание может быть рассмотрено как в аспекте семейного, так и публичного взаимодействия. Оно многогранно и раскрывает особенности норм поведения в определенной лингвокультурной среде [1].

Цель работы — понятийно-структурный анализ концепта «воспитание» в английской, немецкой и русской лингвокультурах. Исследование лингвокогнитивного феномена может быть использовано в качестве опорных данных для дальнейшего изучения проблематики вербализации концепта «Воспитания» и его отображения в различных лингвокультурах.

Изучением концептосферы, а также вопросами, связанными с лингвокультурным моделированием языка, занимались многие отечественные и зарубежные исследователи (С.А. Аскольдов, Н.Ф. Алиференко, В.И. Карасик и др.; см.: [2; 3; 4]).

Современные лингвисты, исследовавшие структуру концепта, рассматривали ее преимущественно через ограничение круга лексических единиц, репрезентирующих данный концепт [5; 6; 7; 8]. В частности, А.А. Лепеньшева указывает, что определение когнитивно-пропорциональной структуры концепта основывается на следующих методах:

- установление синонимических коррелятов лексемы-репрезентанта;
- выделение лексем-ассоциаций;
- выделение лексем, содержащих маркеры исследуемого концепта [9].

Концепт «воспитание» занимает важное место во всех лингвокультурах. Он соотносится с нормами и правилами поведения, особенностями мировоззрения и т.д.

Понятийно-структурный анализ английского концепта «воспитание»

В английской лингвокультуре концепт *Upbringing* соотносится с множеством аспектов социализации личности и охватывает как формальное образование, так и неформальные практики наставничества, родительской опеки и формирования поведенческих установок. Для выявления структуры концепта были проанализированы материалы электронного словаря *Мультитран*¹, а также данные толкового словаря *Cambridge Dictionary*².

На первом этапе были выделены лексические единицы, наиболее часто употребляемые в значении 'воспитание' в английском языке, с учетом различных тематических сфер. В категорию общего значения вошли следующие термины: *education, accomplishment, breeding, training, mentoring, parenting, character building, nurture, personal development, cultivation of personality, mental training, perception, good manners, upbringing, attitude*

¹ Мультитран. Электронный словарь. URL: <https://www.multitrans.com/> (дата обращения: 15.03.2025).

² Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru> (дата обращения: 15.03.2025).

development. Также были рассмотрены специализированные значения, представленные в юридической и психиатрической лексике, такие как *child guidance* (психиатрическое значение) и *nurturing* (юридическое значение)³.

На основании представленной информации были выделены ключевые концептуальные термины, которые репрезентируют содержание исследуемого концепта и отражают его основные смысловые грани. Под *концептуальными терминами* в данном исследовании понимаются языковые единицы, фиксирующие наиболее значимые аспекты явления и служащие инструментом для анализа его лингвокультурных особенностей. В их число вошли: *education, nurturing, training, upbringing, mentoring*.

В целях уточнения содержания концепта «воспитание» в английском языке использовались данные толкового словаря, что позволило конкретизировать значение исследуемого термина. Наиболее актуальным и полным англо-английским толковым словарем является *Cambridge Dictionary*.

Среди представленных единиц центральное место заняли лексемы *upbringing* и *mentoring*, которые были определены как ключевые репрезентанты концепта. Согласно *Cambridge Dictionary*, *upbringing* трактуется как “the way in which a child is cared for and taught how to behave while it is growing up”, что подчеркивает значимость семейного окружения и норм поведения. В свою очередь, *mentoring* определяется как “the act of helping and giving advice to a younger or less experienced person, especially in a job or at school”⁴, что указывает на аспекты наставничества и социального взаимодействия.

Таким образом, на основе лексикографического анализа была сформирована структура концепта *Upbringing/Mentoring*, включающая:

- **ядро:** *upbringing, mentoring* — как наиболее частотные и семантически емкие единицы;
- **ближняя периферия:** *nurture, parenting, training, character building* — лексемы, отражающие важные стороны воспитательного процесса;
- **дальняя периферия:** *accomplishment, perception, good manners* — термины, косвенно связанные с концептом и отражающие вторичные характеристики воспитания (рис. 1).

С позиции эмоциональной окраски необходимо отметить, что сами лексические единицы *upbringing/mentoring* нельзя отнести к словам с позитивной или негативной коннотацией. Их разделение может зависеть от контекста, в котором они используются в конкретной коммуникативной ситуации.

Структура концепта «воспитание», представленная ядром и периферией, позволяет проследить эмоционально-ценностный компонент лексических единиц, связанных с указанной тематикой. В преимущественном большинстве случаев воспитание приравнивается к обучению и помощи человеку (чаще всего ребенку), который не может самостоятельно отвечать за свою жизнь и поступки.

Для более наглядного представления концепта была построена фреймовая структура, основанная на семантическом моделировании. Она включает следующие ключевые слоты: *Formal Trainig, Family Upbringing, Behavioral Norms, Social Adaptation* (рис. 2). Введенный фрейм отражает основные сферы, в которых реализуется концепт *Upbringing* в английской лингвокультуре, и позволяет установить его когнитивное наполнение.

³ Мультитран. Указ. словарь (дата обращения: 15.03.2025).

⁴ Cambridge Dictionary. Указ. словарь (дата обращения: 15.03.2025).



Рис. 1. Структура концепта *Upbringing/Mentoring* (ядро — 2 лексемы; ближняя периферия — 4 лексемы, дальняя периферия — 2 лексемы)

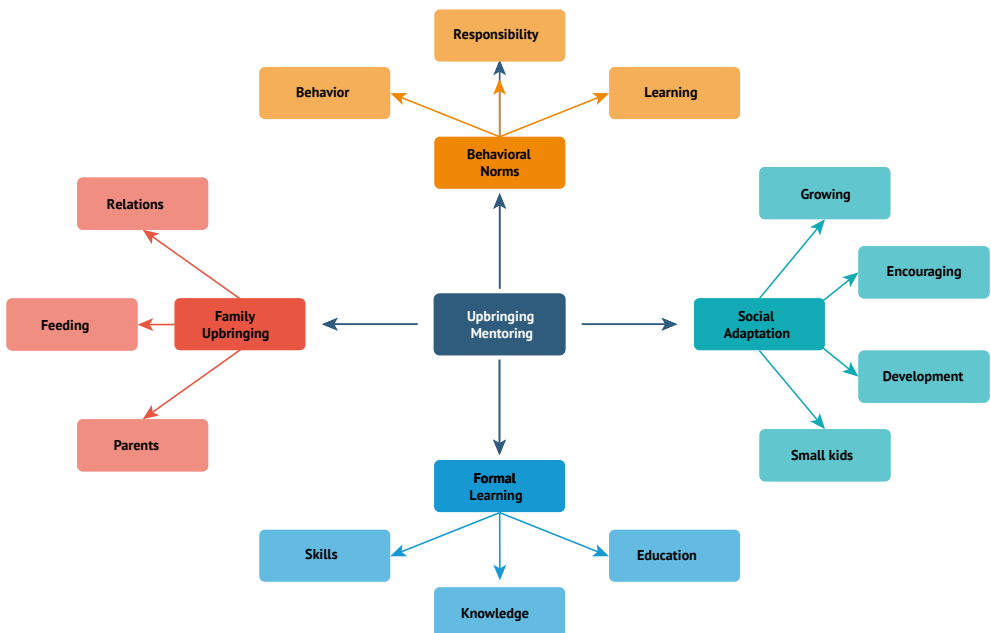


Рис. 2. Фреймовая структура концепта *Upbringing/Mentoring* (4 основных слота)

Таким образом, анализ концепта «воспитание» в английском языке свидетельствует о его комплексной природе и тесной связи с процессами социализации, опеки и образования. При этом доминирующими остаются нейтральные и прагматически ориентированные значения, что отличает его от более идеологизированных трактовок в других лингвокультурах.

Понятийно-структурный анализ немецкого концепта «воспитание»

Немецкий концепт «воспитание» обладает рядом смысловых значений, каждое из которых связано с историей становления языка и культуры. Для его реконструкции был проведен анализ данных авторитетных лексикографических ресурсов: Duden Online⁵ и DWDS⁶, а также специализированных переводческих баз (Multitran) и описаний синонимичных и смежных понятий. Использование DWDS позволило минимизировать возможный субъективизм при выборе лексем и избежать трафаретности в интерпретации, о чем предупреждал В.И. Карасик.

Для минимизации субъективности при отборе лексем были использованы следующие критерии:

- 1) частотность употребления в корпусах немецкого языка (DWDS, Duden);
- 2) лексикографическая закреплённость — наличие устойчивых дефиниций в авторитетных словарях;
- 3) функциональная релевантность — регулярное употребление лексем в педагогическом, юридическом и социокультурном дискурсе;
- 4) стилистическая маркированность — выделение отдельных форм (*Benehmigte, Benehmtheit*) только при их фиксации в корпусах;
- 5) контекстная соотнесённость — включение единиц в структуру концепта лишь при наличии прямой связи с воспитанием и обучением.

Такой подход позволил выстроить понятийно-структурный анализ концепта *Bildung/Erziehung* на объективной основе, опираясь не только на теоретическую интерпретацию, но и на корпусную и словарную проверку.

Структура концепта. На этапе анализа были выделены ключевые лексемы, соотносящиеся с понятием «воспитание» в немецком языке:

- **ядро:** *Bildung* — базовое, обобщающее понятие, включающее процесс приобретения знаний и формирования личности;
- **ближняя периферия:** *Edukation, Kinderstube, Ausbildung* — единицы, отражающие институциональные и семейные аспекты воспитания;
- **дальняя периферия:** *Umgangsformen, Benehmen, Ertüchtigung* — лексемы, зафиксированные в DWDS и Duden, обозначающие нормы поведения, правила этикета и телесную дисциплину. Их включение обусловлено тем, что в немецкой традиции воспитание понимается не только как обучение, но и как формирование поведенческих и телесных практик.

Фреймовая структура концепта *Bildung* включает следующие слоты:

- *Schulische Ausbildung* (формальное школьное образование);
- *Familiäre Erziehung* (воспитание в семье);

⁵ Duden Online. URL: <https://www.duden.de/> (дата обращения: 23.08.2025).

⁶ DWDS. URL: <https://www.dwds.de> (дата обращения: 23.08.2025).

- *Verhaltensnormen* (нормы поведения);
- *Sozialisation* (социализация).

Особого пояснения требует слот *Familiäre Erziehung*. Наряду с лексемами *Eltern* (родители) и *Kinder* (дети), в него включено понятие *Vorleben* (букв. «предшествующая жизнь»). В данном контексте *Vorleben* трактуется как **личный пример родителей, их образ жизни и ценностные установки**, транслируемые детям и становящиеся частью воспитательного процесса. Выбор данной лексемы отражает традиционное для немецкой педагогической мысли понимание воспитания как **передачи норм и моделей поведения через повседневные практики семьи**.

Таким образом, концепт *Bildung* в немецкой лингвокультуре репрезентует воспитание как процесс, тесно связанный с обучением, формированием социальных и этических установок, а также институциональной принадлежностью. Поведенческие нормы, социализация и личный пример семьи рассматриваются как ключевые составляющие воспитательного процесса (см. рис. 3):

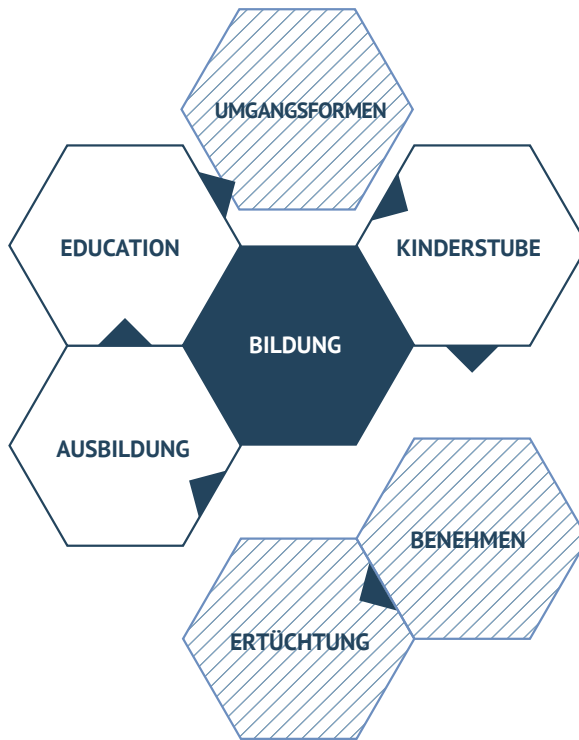


Рис. 3. Структура концепта *Bildung* (ядро; ближняя периферия — 3 лексемы; дальняя периферия — 3 лексемы)

Суммируя представленную информацию, можно говорить о том, что в немецкой лингвокультуре в концепте «воспитание» значительное место отводится процессу и факту передачи информации, получению данных / сведений / нового опыта / квалификации

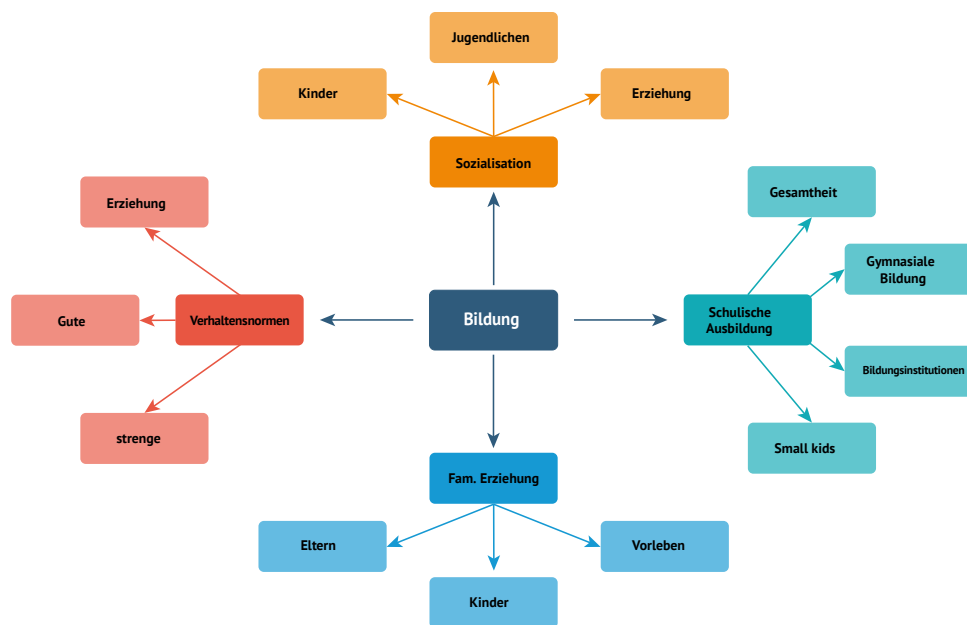


Рис. 4. Фреймовая структура концепта *Bildung* (4 слота)

и т.д. (см. рис. 4). В данной лингвокультуре в представленных к анализу определениях не делается акцент на семейных ценностях и значении покровительственного стиля взаимодействия родителей и детей. Так, для представителей немецкой лингвокультуры принципиально большое значение имеет тот факт, насколько сильно (в положительном смысле) воспитание повлияет на формирование личности ребенка, его жизненных установок. Роль семьи, напротив, заключается в передаче необходимого социокультурного опыта, в знакомстве с нормами поведения в обществе и т.д.

424

Понятийно-структурный анализ русского концепта «воспитание»

В русской лингвокультуре концепт «воспитание» представляет собой одно из базовых понятий, формирующих систему социальных и культурных координат. В отличие от англоязычного *Upbringing* и немецкого *Bildung*, российская интерпретация воспитания охватывает как когнитивные, так и аксиологические, эмоциональные и поведенческие аспекты социализации личности.

В русском языке концепт «воспитание» является одним из наиболее важных и ярко выраженных, так как с его помощью можно провести оценку особенностей мировосприятия носителей языка. С целью анализа ряда лексических единиц, совпадающих по семантической нагрузке с термином *wospitanie*, в работе был использован полный онлайн-словарь синонимов русского языка⁷. С его помощью были выделены следующие лексические единицы:

⁷ Полный словарь синонимов русского языка. URL: <https://xn----7sbfc3aaqnhaffduk9p.xn--p1ai/words?keyword=%D0%B2%D0%BE%D1%81%D0%BF%D0%B8%D1%82%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5> (дата обращения: 15.03.2025).

● *выковывание, выработывание, муштрование, образование, обучение, перевоспитание, перековка, пестование, развитие, созревание, тренировка, патронат, уход, формирование, холя*⁸.

Далее с целью оценки глубинного содержания понятия «воспитание» в системе русского языка было принято решение обратиться к толковым словарям русского языка. Согласно «Толковому словарю» С.И. Ожегова, воспитание трактуется как «навыки поведения, привитые семьей, школой, средой и проявляющиеся в общественной жизни»⁹. Несколько иное определение термина *воспитание* представлено в электронном словаре Д.Н. Ушакова. Согласно данному источнику, оно определяется как «систематическое воздействие на развитие ребенка / развитие класса, общества в каком-нибудь отношении»¹⁰. Автором делается акцент на существовании следующих понятий:

- трудовое воспитание;
- воспитание масс;
- политическое воспитание и т.д.

Исходя из представленной точки зрения, можно предположить, что для русской лингвокультуры «воспитание» является преимущественно коллективным процессом, предполагающим активное участие в нем не только ближайших родственников, но и других членов общества.

Современный взгляд на особенности определения понятия «воспитание» представлен в исследовании И.В. Ерофеевой. Автор отмечает, что данный процесс может быть определен следующим образом: «...процесс систематического воздействия на человека, на его интеллект, физические и духовные силы; это формирование личности в целях ее подготовки к участию в общественной, культурной и производственной жизни в соответствии с социокультурными нормативными моделями» [10, с. 166]. Автор склоняется к точке зрения, согласно которой процесс воспитания неотделим от познавательной деятельности человека. Личность, участвующая в процессе воспитания, склонна к созданию условий для дальнейшей жизнедеятельности в социуме.

Семантическое поле концепта включает следующие лексемы: *развитие, обучение, формирование, пестование, перевоспитание, уход, патронат, тренировка, муштра, перековка, холя*. Эти лексемы варьируются по степени эмоциональной окрашенности, стилистической маркированности и степени связанности с основным понятием.

На основании анализа выделены три уровня структуры:

- **ядро:** *воспитание* — как основное понятие, охватывающее процесс формирования личности, передачи нравственных норм и ценностей;
- **ближняя периферия:** *обучение, поведение, развитие* — лексемы, устойчиво соотносящиеся с базовыми аспектами воспитательного процесса;
- **дальняя периферия:** *патронат, уход, тренировка, созревание, муштра, холя* — лексемы, контекстуально связанные с воспитанием, однако менее устойчивые в прямой семантической связи (см. рис. 5).

⁸ Полный словарь синонимов русского языка. Указ. словарь (дата обращения: 15.03.2025).

⁹ Толковый словарь Ожегова онлайн. URL: <https://slovarozhegova.ru/word.php?wordid=3844> (дата обращения: 15.03.2025).

¹⁰ Толковый словарь Ушакова. URL: <https://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=6634> (дата обращения: 15.03.2025).

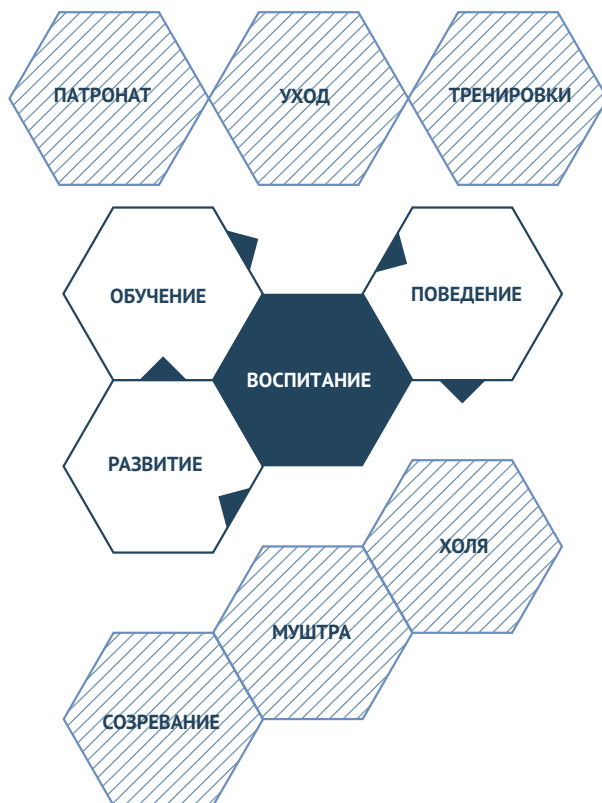


Рис. 5. Структура концепта «воспитание» (ядро, ближняя периферия — 3 лексемы, дальняя периферия — 6 лексем)

426

Анализ полученной структуры концепта показывает, что в русской лингвокультуре ближайшая периферия концепта «воспитание» охватывает характеристики поведения человека в обществе и особенности его обучения.

Дальняя периферия включает в себя представления об особенностях воздействия на человека, его развитие, созревание при определенных социальных условиях.

Фреймовая структура концепта «воспитание» включает следующие ключевые слоты: *образование* (интеллектуальное развитие), *семья* (семейно-ценностный аспект), *нормы поведения* (социально-этический компонент), *манеры* (внешние проявления воспитанности), *ответственность* (связь с личностной зрелостью и зрелыми установками) (см. рис. 6).

Особенностью русской лингвокультуры является восприятие воспитания как процесса, неразрывно связанного с коллективным участием — не только родителей, но и общества, государства, образовательной системы. Такой подход сформирован исторически и подкреплен как педагогической традицией, так и официальным дискурсом.

Таким образом, концепт «воспитание» в русском языке характеризуется высокой степенью многослойности и ценностной нагруженности. В нем сосуществуют как идеологические и нравственные основания, так и прагматические установки, направленные на формирование адаптивной, ответственной личности.

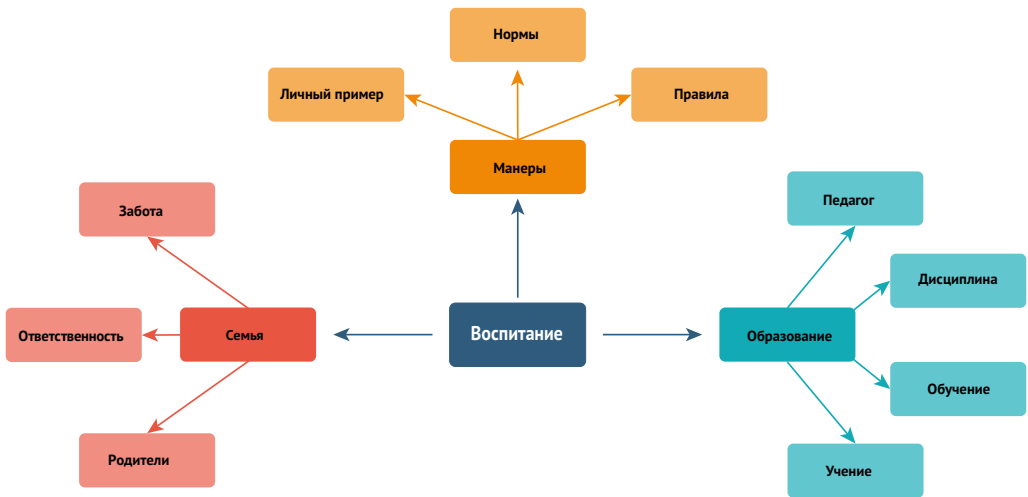


Рис. 6. Фреймовая структура концепта «воспитание» (3 слота)

При сопоставлении трех рассматриваемых вариантов были выделены следующие семантические поля, наиболее ярко проявляющиеся в анализируемых лингвокультурах. Более подробно они представлены во фреймовых структурах концептов (см. табл. 1).

Таблица 1

Сравнительная структура концепта «воспитание» в английской, немецкой и русской лингвокультурах

Компоненты фрейма / Концепт	Английский (<i>Upbringing/ Mentoring</i>)	Немецкий (<i>Bildung</i>)	Русский («Воспитание»)
Ядро	upbringing, mentoring	Bildung	воспитание
Образование/ Учение	education, teaching, learning, school, college, lessons	Schulische Bildung, Bildungsinstitutionen, Erziehung	обучение, учение, педагог, дисциплина
Семейное воспитание	family, parenting, nurturing, responsibility, care	familiäre Erziehung, Eltern, Vorleben	семья, родители, забота, ответственность
Нормы поведения / Манеры	behavior, manners, character building	Verhaltensnormen, Benehmen, Umgangsformen	манеры, личный пример, нормы, правила
Социализация	development, social growth, relations	Sozialisation, Wesenszug	социализация, участие в обществе, формирование личности
Дополнительные компоненты	training, skills, knowledge, job activity	Ausbildung, Qualifikation, Ertüchtigung	созревание, перевоспитание, патронат, муштра
Эмоциональная окраска	Нейтральная/ Контекстно-зависимая	Нейтральная/ Рационализированная	Частично эмоционально нагружена (ценностный компонент)

На основании представленной таблицы можно сделать выводы о том, что концепт «воспитание» в трех анализируемых лингвокультурах имеет как схожие, так и различные черты. Так, в каждой из лингвокультур концепт неразрывно связан с семантическими полями «образование», «семья», «манеры поведения». С позиции эмоциональной окраски лексических единиц, входящих в ближайшую и дальнюю периферии, необходимо отметить нейтральную окраску всех представленных слов.

Несмотря на тот факт, что в преимущественном большинстве случаев понятийный аппарат на когнитивном уровне связан с чертами, присущими человеку с положительными характеристиками, в нем не представлена эмотивная лексика. Терминологический анализ показал, что слова, связанные с тематикой «воспитание», схожи во всех трех культурах. Данный факт можно объяснить сходством культурных взглядов на нормы поведения в обществе и принципы получения образования.

Сопоставительный анализ семантической нагрузки концепта «воспитание» показал, что английская лингвокультура отличается более выраженным акцентом на двух аспектах:

1) получении образования / реализации процесса учения;

2) патронажном воспитании, суть которого заключается в создании условий для опеки над ребенком (детьми), включающих заботу, кормление, предоставление крова и т.д.

Для немецкой лингвокультуры характерен акцент на понимании воспитания как социального процесса, при этом особое внимание сосредоточено на двух аспектах:

1) создании условий для приобретения необходимых знаний, умений и навыков, способствующих получению определенной квалификации;

2) привитии детям понимания норм и правил поведения в обществе, формировании нормативного поведения. Анализ немецкой лингвокультуры показывает, что содержание концепта «воспитание» в большей степени, чем в английской и русской традициях, акцентирует внимание на особенностях поведения человека в обществе.

Отмечается, что в русской лингвокультуре концепт «воспитание» представлен наиболее развернуто. Он охватывает как процесс обучения и манеры поведения воспитываемых, так и сферу семейных ценностей. Определить, какой из слотов занимает доминирующее положение в формировании общего семантического содержания концепта «воспитание», представляется затруднительным.

Тем не менее было отмечено, что концепт «воспитание» во всех трех лингвокультурах, проанализированный с учетом национальных семантических характеристик, обладает схожими чертами, о чем свидетельствует их детальный анализ. Различия, которые также были выделены при сравнении особенностей выражения концепта «воспитание», не были принципиальными. Концепты в разных языках семантически связаны друг с другом.

Результаты проведенного анализа позволяют говорить о том, что концепт «воспитание» обладает общей когнитивной основой в трех лингвокультурах, однако его семантическое наполнение варьируется в зависимости от культурных приоритетов и социальных установок. В английской лингвокультуре он тесно связан с концептами обучения и опеки (nurturing), в немецкой — с формированием личности через передачу знаний (Bildung), в русской — с воспитанием как многоуровневым процессом, включающим образование, социализацию и нравственное формирование.

Новизна работы состоит в том, что фреймовые структуры концепта «воспитание», построенные на основе лексикографических и контекстуальных данных, позволили выявить как универсальные, так и специфические компоненты концепта в каждой линг-

вокультуре. Полученные результаты могут быть использованы при разработке курсов по межкультурной коммуникации, а также в дальнейших исследованиях в области когнитивной лингвистики и лингвокультурологии.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Быков А.К.* Концептуальные основы мониторинга воспитания // Педагогика. 2006. № 6. С. 19–27.
2. *Алефиренко Н.Ф.* Введение в когнитивную фразеологию. LAP LAMBERT Academic Publishing, 2011. 152 с.
3. *Аскольдов С.А.* Концепт и слово // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста: антология. М.: Язык русской культуры, 1997. С. 267–279.
4. *Карасик В.И.* Культурные доминанты в языке // Языковая личность: культурные концепты. Волгоград: Перемена, 1996. С. 3–16.
5. *Ардашева Т.Г.* Лингвокогнитивный анализ концепта «свобода» (на материале русского, английского и французского языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ижевск, 2012. 24 с.
6. Полевые структуры в системе языка / З.Д. Попова, И.А. Стернин, Е.И. Беляева и др.; науч. ред. З.Д. Попова. Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 1989. 197 с.
7. *Бредис М.А., Димогло М.С., Ломакина О.В.* Паремии в современной лингвистике: подходы к изучению, текстообразующий и лингвокультурологический потенциал // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2020. Т. 11. № 2. С. 265–284.
8. *Макашова В.В.* Структурная модель концепта «образование» // Litera. 2022. № 5. С. 55–64.
9. *Лепеньшева А.А.* К вопросу моделирования концептов (на примере анализа концепта Surprise) // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. Серия: Языкознание. 2001. Т. 13. № 2–4. С. 691–699.
10. *Ерофеева И.В.* Концепт «воспитание» в актуальном пространстве современного медиатекста // Гуманитарный вектор. Серия: Филология, востоковедение. 2013. № 4 (36). С. 165–169.

REFERENCES

1. Bykov A.K. *Konceptualnye osnovy monitoringa vospitaniya* [Conceptual Foundations of Education Monitoring], *Pedagogika = Pedagogy*, 2006, No. 6, pp. 19–27. (in Russ.)
2. Alefirenko N.F. *Vvedenie v kognitivnuju frazeologiju* [Introduction to Cognitive Phraseology]. LAP LAMBERT Academic Publishing, 2011, 152 p. (in Russ.)
3. Askoldov S.A. *Koncept i slovo* [Concept and Word], In: *Russkaya slovesnost: Ot teorii slovesnosti k strukture teksta: antologija* [Russian Literature: From the Theory of Literature to the Text Structure: Anthology]. Moscow, Jazyk russkoj kultury, 1997, pp. 267–279. (in Russ.)
4. Karasik V.I. *Kulturnye dominanty v jazyke* [Cultural Dominants in Language]. In: *Jazykovaja lichnost: Kulturnye koncepty* [Linguistic Personality: Cultural Concepts]. Volgograd, Peremena, 1996, pp. 3–16. (in Russ.)
5. Ardasheva T.G. *Lingvokognitivnyj analiz koncepta "svoboda" (na materiale russkogo, anglijskogo i francuzskogo jazykov)* [Linguistic-Cognitive Analysis of the Concept Freedom (on the Material of Russian, English, and French)]: Extended Abstract of PhD Dissertation (Philology). Izhevsk, 2012, 24 p. (in Russ.)

6. *Polevye struktury v sisteme jazyka* [Field Structures in the Language System], Z.D. Popova, I.A. Sternin, E.I. Belyaeva, et al.; scientific ed. Z.D. Popova. Voronezh, Voronezh University Press, 1989, 197 p. (in Russ.)
7. Bredis M.A., Dimoglo M.S., Lomakina O.V. *Pareмии v sovremennoj lingvistike: podhody k izucheniju, tekstoobrazujushchij i lingvokulturologičeskij potencial* [Paremas in Modern Linguistics: Approaches to the Study, Text-Forming and Linguistic-Cultural Potential], *Vestnik Rossijskogo universiteta družby narodov* = Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia, 2020, vol. 11, No. 2, pp. 265–284. (in Russ.)
8. Makashova V.V. *Strukturnaja model koncepta "obrazovanie"* [Structural Model of the Concept Education], *Litera*, 2022, No. 5, pp. 55–64. (in Russ.)
9. Lepenysheva A.A. *K voprosu modelirovanija konceptov (na primere analiza koncepta "surprise")* [On the Issue of Concept Modeling (on the Example of Analyzing the Concept "Surprise")], *Izvestija Samarskogo nauchnogo centra Rossijskoj akademii nauk. Jazykoznanie* = Izvestiya of the Samara Scientific Center of the Russian Academy of Sciences. Linguistics, 2001, vol. 13, No. 2–4, pp. 691–699. (in Russ.)
10. Erofeeva I.V. *Koncept "vospitanie" v aktualnom prostranstve sovremennogo mediateksta* [The Concept *Upbringing* in the Actual Space of the Modern Media Text], *Gumanitarnyj vektor. Serija: Filologija, vostokovedenie* = Humanitarian Vector. Series: Philology, Oriental Studies, 2013, No. 4 (36), pp. 165–169. (in Russ.)

Ражева Елизавета Сергеевна, кандидат филологических наук, доцент, кафедра «Английский язык для приборостроительных специальностей», Московский государственный технический университет им. Н.Э. Баумана (национальный исследовательский университет), e.s.razheva@mail.ru

Elizaveta S. Razheva, PhD in Philology, Associate Professor, English for Instrument Making Specialities Department, Bauman Moscow State Technical University, e.s.razheva@mail.ru

430

Горбунова Елена Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, кафедра «Английский язык для приборостроительных специальностей», Московский государственный технический университет им. Н.Э. Баумана (национальный исследовательский университет), ev.svet@mail.ru

Elena V. Gorbunova, PhD in Philology, Associate Professor, English for Instrument Making Specialities Department, Bauman Moscow State Technical University, ev.svet@mail.ru

Статья поступила в редакцию 29.06.2025. Принята к публикации 09.09.2025
The paper was submitted 29.06.2025. Accepted for publication 09.09.2025